

LESSON NOTES

Upper Intermediate S2 #2

Moving In Japan - The First Big Step

2

CONTENTS

- 2 Kanji
- 3 Kana
- 4 Romanization
- 6 English
- 7 Vocabulary
- 8 Grammar

2

KANJI

1. 不動産屋: はい、着きました。こちらでございます。このあたりは、閑静な住宅街ですし、歩いて5分のところにスーパーやコンビニもありますし、住むのにはいい環境だと思います。
2. 彩: わぁ、素敵な建物ねえ。それに、まわりは豪邸ばかりだし。芸能人が犬の散歩とかしてたりして！！
3. 不動産屋: はい、こちらのお部屋でございます。鍵は、防犯対策のために、カードロック式にしております。
4. 彩: 防犯対策はバッチリね！
5. 不動産屋: こちらがLDKで12帖の広さがございます。南向きですので、日当たりも良好ですし、お友達が遊びに来ても十分な広さだと思いますよ。
6. 彩: ヒデくん、見て見て、対面キッチンで、しかも食器洗い機付きよ。最高ね。
7. ヒデ: あっ、電磁調理器だぞ。中華料理はガスじゃないとだめなんだけどなあ。
8. 彩: まあ、いいじゃん。中華料理は外で食べれば。
9. 不動産屋: それから、収納スペースもたっぷりありますし、しかも、各部屋、エアコン付きでございます。
10. ヒデ: ベッドルームの収納はクローゼットかぁ。。俺は、押入れが好きなんだけどな。

CONT'D OVER

11. 彩: いちいち、文句つけないでよ！私は、ここが、気に入ったわ。ねえ、ここに決めましょうよ。
12. ヒデ: えっ！ちょっと待ってよ。実は、さっきから気になってることがあるんだけど。。。こんないい物件がこの家賃で借りられるのは、どうも腑に落ちないんだけど、何か理由があるんじゃないですか？
13. 不動産屋: えっ！いえいえ、ご心配されているような理由なんて、何にもございませんよ。あるわけがございません。ははは。貸主様が資産家なので、お手頃な価格でご提供頂いているだけでございます。
14. 彩: そうよ。ヒデくん。何を勘ぐってるの？！水を差すようなこと言わないで！

KANA

1. ふどうさんや: はい、つきました。こちらでございます。このあたりは、かんせいなじゅうたくがいですし、あるいて5ふんのところにスーパーやコンビニもありますし、すむのにはいいかんきょうだとおもいます。
2. あや: わあ、すてきなたてもものねえ。それに、まわりはごうていばかりだし。げいのうじんがいぬのさんぽとかしてたりして！！
3. ふどうさんや: はい、こちらのおへやでございます。かぎは、ぼうはんたいさくのために、カードロックしきにしてあります。
4. あや: ぼうはんたいさくはバッチリね！
5. ふどうさんや: こちらがLDKで12じょうのひろさがございます。みなみむきですので、ひあたりもりようこうですし、おともだちがあそびにきてもじゅうぶんなひろさだとおもいますよ。

6. あや: ヒデくん、みてみて、たいめんキッチンで、しかもしょっきあらいきつきよ。さいこうね。
7. ヒデ: あっ、でんじちょうりきだぞ。ちゅうかりょうりはガスじゃないとだめなんだけどなあ。
8. あや: まあ、いいじゃん。ちゅうかりょうりはそとでたべれば。
9. ふどうさんや: それから、しゅうのうスペースもたっぷりありますし、しかも、かくへや、エアコンつきでございます。
10. ヒデ: ベッドルームのしゅうのうはクローゼットかあ。。おれは、おいしいれれがすきなんだけどな。
11. あや: いちいち、もんくつけないでよ！わたしは、ここが、きにいったわ。ねえ、ここにきめましょうよ。
12. ヒデ: えっ！ちょっとまってよ。じつは、さっきからきになってることがあるんだけど。。。こんないいぶっけんがこのやちんでかりられるのは、どうもふにおちないんだけど、なにかりゆうがあるんじゃないですか？
13. ふどうさんや: えっ！いえいえ、ごしんぱいされているようなりゆうなんて、なににもございませんよ。あるわけがございません。ははは。かしぬしさまがしさんかなので、おてごろなかかくでございようういただいでいるだけでございます。
14. あや: そうよ。ヒデくん。なにをかんぐってるの？！みずをさすようなこといわないで！

ROMANIZATION

CONT'D OVER

1. FUDŌSAN-YA: Hai, tsukimashita. Kochira de gozaimasu. Kono atari wa, kansei na jūtakugai desu shi, aruite 5-fun no tokoro ni sūpā ya konbini mo arimasu shi, sumu no ni wa ii kankyō da to omoimasu.
2. AYA: Wā, suteki na tatemono nē. Sore ni, mawari wa gōtei bakari da shi. Geinōjin ga inu no sanpo toka shite tari shite!!
3. FUDŌSAN-YA: Hai, kochira no o-heya de gozaimasu. Kagi wa, bōhan taisaku no tame ni, kādo rokku shiki ni shite arimasu.
4. AYA: Bōhan taisaku wa bacchiri ne!
5. FUDŌSAN-YA: Kochira ga LDK de 12 jō no hirosa ga gozaimasu. Minami muki desu node, hiatari mo ryōkō desu shi, o-tomodachi ga asobi ni kite mo jūbun na hirosa da to omoimasu yo.
6. AYA: Hide-kun, mite mite, taimen kicchin de, shikamo shokkiarai-ki tsuki yo. Saikō ne.
7. HIDE: A, denjichōri-ki da zo. Chūka ryōri wa gasu ja nai to dame na n da kedo nā.
8. AYA: Mā, ii jan. Chūka ryōri wa soto de tabereba.
9. FUDŌSAN-YA: Sore kara, shūnō supēsu mo tappuri arimasu shi, shikamo, kaku heya, eakon tsuki de gozaimasu.
10. HIDE: Beddorūmu no shūnō wa kurōzetto kā.. Ore wa, oshiire ga suki na n da kedo na.
11. AYA: Ichiichi, monku tsukenaide yo! Watashi wa, koko ga, ki ni itta wa. Nē, koko ni kimemashō yo.

CONT'D OVER

12. HIDE: E! chotto matte yo. Jitsu wa, sakki kara ki ni natte ru koto ga aru n da kedo... Konna ii bukken ga kono yachin de karirareru no wa, dōmo fu ni ochinai n da kedo, nani ka riyū ga aru n ja nai desu ka?
13. FUDŌSAN-YA: E! ie ie, go-shinpai sarete iru yō na riyū nante, nan nimo gozaimasen yo. Aru wake ga gozaimasen. Ha ha ha. Kashinushi-sama ga shisanka na node, o-tegoro na kakaku de go-teikyō itadaite iru dake de gozaimasu.
14. AYA: Sō yo. Hide-kun. nani o kangutte ru no?! Mizu o sasu yō na koto iwanaide!

ENGLISH

1. REAL ESTATE AGENT: Alright, here we are. This area is a quiet residential neighborhood. There's a supermarket and a convenience store within a 5 minute walk. It's a good area to live, I think.
2. AYA: Wow! it's a lovely building. There are a lot of stately mansions around here. We might see celebrities walking their dogs around here!
3. REAL ESTATE AGENT: O.K. This is the apartment. The key is a card lock type to prevent crime.
4. AYA: The security is perfect.
5. REAL ESTATE AGENT: This room is 1LDK and about 12-jo wide. Also the room faces the south and gets a lot of sunlight. It's probably big enough even if your friends come over.
6. AYA: Hide, look! It has an open kitchen. Even better, it's got a dishwasher. Great!

CONT'D OVER

7. HIDE: Aww, there's an electromagnetic cooker. Gas is better for cooking Chinese.
8. AYA: It'll be fine. You should eat Chinese food out.
9. REAL ESTATE AGENT: There is enough storage space, and each room has an air-conditioner.
10. HIDE: The storage of the bedroom is a closet...Actually, I prefer oshiire.
11. AYA: Don't nitpick. I like it here. Let's rent this place.
12. HIDE: Wait a minute. To tell the truth, there is something bothering me here. I'm not quite clear why such a great property can be rented at this price. So is there any reason for that?
13. REAL ESTATE AGENT: No, no. There's nothing to be anxious about. Since the landlord is rich, he's offering it at a decent price.
14. AYA: Yeah. Hide, don't be so suspicious about things. Don't rain on my parade!

VOCABULARY

Kanji	Kana	Romaji	English
閑静	かんせい	kansei	quiet (e.g., neighborhood)
勘ぐる	かんぐる	kanguru	be suspicious of
お手頃な	おてごろな	otegoro-na	moderate, handy
資産家	しさんか	shisan-ka	wealthy person
貸主	かしぬし	kashinushi	lender, landlord
腑に落ちない	ふにおちない	fu ni ochinai	cannot understand

押入れ	おしいれ	oshiire	Japanese style closet
収納スペース	しゅうのうすぺーす	shūnō supēsu	storage space
電磁調理器	でんじちょうりき	denji chōri-ki	electromagnetic cooker
食器洗い機	しょっきあらいき	shokki arai-ki	dishwasher
対面キッチン	たいめんきっちん	taimen kicchin	kitchin that faces to the living room without a wall between
日当たり	ひあたり	hiatari	exposure to the sun
帖	じょう	jō	counter for tatami mats
防犯対策	ぼうはんたいさく	bōhan taisaku	countermeasures for prevention of crime
豪邸	ごうてい	gōtei	palatial residence
水を差す	みずをさす	mizu o sasu	to be a wet blanket

GRAMMAR

(i) --tari shite. (~たりして。)

When this expression is used at the end of a sentence, it works to obscure the speaker's statement. In today's story, what the speaker means is that "it would be great if I could meet celebrities walking their dogs!" Although how the speaker will feel is not explicitly mentioned, it is implied by the sentence-ending phrase of --tari shite.

Today's Example:

芸能人が犬の散歩とかしてたりして！！
 げいのうじんがいぬのさんぽとかしてたりして！！
 Celebrities might be walking their dogs!!

So, the sentence ending --tari shite literally means that something might happen, but it implies how the speaker would feel if the happening takes place.

Please note that it is used in a very casual conversation.

Examples:

僕と里美ちゃんが結婚したりして！！

ぼくとさとみちゃんがけっこんしたりして！！

(I hope that) I might marry Satomi-chan in the future!

ガソリンがどんどん値上がりするな。そのうち、1リットル300円ぐらいになったりして！

ガソリンがどんどんねあがりするな。そのうち、1リットル300円ぐらいになったりして！

The price of gasoline is getting higher and higher.

(What are we going to do if) We might see 300 yen per liter in the near future!

俺達が大人になるころには、宇宙旅行が普通になってたりして！！

おれたちがおとなになるころには、うちゅうりょこうがふつうになってたりして！！

(It would be amazing if) space travel became no big deal after we get older.

(ii) *go-teikyō itadaite iru* (ご提供頂いている)

Go-- itadaku (ご～頂く) is the structure of "go (ご) + stem of *suru* verb + *itadaku* (頂く)" which means "receive some benefit from someone's action" or "have someone do something for the sake of someone." (Ex. 提供する ⇒「ご + 提供 + 頂く」、利用する ⇒「ご + 利用 + 頂く」)

It is more polite expression than "--te morau" (~てもらう).

Today's Example:

(貸主様に) お手頃な価格で、ご提供頂いているだけでございます。

(かしぬしさまに) おてごろなかかくで、ごていきょういただいているだけでございます。

The landlord is just offering it at a reasonable price.

Also, if the verb preceding *itadaku* (頂く) is of Japanese origin words or daily use words, the structure would be "o (お) + *masu* stem of verb + *itadaku* (頂く)" as in "*o-machi itadaku* (お待ち頂く)" or "*o-yomi itadaku* (お読み頂く)."

Formation:

* *go* (ご) + stem of *suru* verb + *itadaku* (頂く)

Dictionary form

verb stem

go + verb stem + *itadaku*

連絡する(れんらくする ; to contact)	連絡	ご連絡 頂く
記入する(きにゆうする ; to fill out)	記入	ご記入 頂く
※電話する(でんわする ; to call)	電話	お電話 頂く

※ *Denwa suru* (電話する) is the exception in the same way as its polite form becomes *o-denwa suru* (お電話する).

* *o* (お) + *masu* stem of verb + *itadaku* (頂く)

Dictionary form	masu stem	<i>o</i> + masu stem + <i>itadaku</i>
渡す(わたす ; to deliver)	渡します	お渡し 頂く
食べる(たべる ; to eat)	食べます	お食べ 頂く
※見る(みる ; to see)		ご覧 頂く
※来る(くる ; to come)		お越し 頂く

※ These words have special form of *--itadaku* (~ 頂く).

Examples:

間違いをご指摘頂き、大変助かりました。
まちがいをごしてきいただき、たいへんたすかりました。
Thank you for pointing out errors. It was really helpful.

メールをお送り頂きありがとうございます。
メールをおおくりいただきありがとうございます。
Thank you for your email.

先日は、お忙しい中、当社へお越し頂きありがとうございました。
せんじつは、おいそがしいなか、とうしゃへおこしいいただきありがとうございました。
Thank you very much for coming all the way to our office the other day in your busy schedule.